

**UNIVERSIDAD NACIONAL
TORIBIO RODRÍGUEZ DE MENDOZA DE AMAZONAS**



**FACULTAD DE EDUCACIÓN Y CIENCIAS
DE LA COMUNICACIÓN**

**ESCUELA PROFESIONAL DE EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE**

**TESIS PARA OBTENER
EL TÍTULO PROFESIONAL DE
LICENCIADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE**

TÍTULO DE LA TESIS

**PRODUCCIÓN DE TEXTOS A TRAVÉS DE
NARRACIONES AWAJÚN EN ESTUDIANTES DE LA
INSTITUCIÓN EDUCATIVA 17844, EPEMIMU, IMAZA,
2023**

Autor: Bach. Virgilio Shavit Samaren

Asesor: Dr. José Darwin Farje Escobedo

Reg. (...)

CHACHAPOYAS – PERÚ

2023



ANEXO 3-H

AUTORIZACIÓN DE PUBLICACIÓN DE LA TESIS EN EL REPOSITORIO INSTITUCIONAL DE LA UNTRM

1. Datos de autor 1

Apellidos y nombres (tener en cuenta las tildes): SHAVIT SAMAREN VIRGILIO
DNI N°: 43612005
Correo electrónico: 4361200561@untrm.edu.pe
Facultad: EDUCACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
Escuela Profesional: EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE

Datos de autor 2

Apellidos y nombres (tener en cuenta las tildes):
DNI N°:
Correo electrónico:
Facultad:
Escuela Profesional:

2. Título de la tesis para obtener el Título Profesional

PRODUCCIÓN DE TEXTOS A TRAVÉS DE NARRACIONES AWAJUN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA 17844, EPEHIMU, IMAZA, 2023

3. Datos de asesor 1

Apellidos y nombres: FARJE ESCOBEDO JOSÉ DARWIN
DNI, Pasaporte, C.E N°: 38418954
Open Research and Contributor-ORCID (https://orcid.org/0000-0002-9670-0970) https://orcid.org/0000-0002-2164-6682

Datos de asesor 2

Apellidos y nombres:
DNI, Pasaporte, C.E N°:
Open Research and Contributor-ORCID (https://orcid.org/0000-0002-9670-0970)



4. Campo del conocimiento según la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos- OCDE (ejemplo: Ciencias médicas, Ciencias de la Salud-Medicina básica-Inmunología)

https://catalogos.concytec.gob.pe/vocabulario/ocde_ford.html
CIENCIAS SOCIALES - CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN - EDUCACIÓN GENERAL

5. Originalidad del Trabajo

Con la presentación de esta ficha, el(la) autor(a) o autores(as) señalan expresamente que la obra es original, ya que sus contenidos son producto de su directa contribución intelectual. Se reconoce también que todos los datos y las referencias a materiales ya publicados están debidamente identificados con su respectivo crédito e incluidos en las notas bibliográficas y en las citas que se destacan como tal.

6. Autorización de publicación

El(los) titular(es) de los derechos de autor otorga a la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas (UNTRM), la autorización para la publicación del documento indicado en el punto 2, bajo la Licencia creative commons de tipo BY-NC: Licencia que permite distribuir, remezclar, retocar, y crear a partir de su obra de forma no comercial por lo que la Universidad deberá publicar la obra poniéndola en acceso libre en el repositorio institucional de la UNTRM y a su vez en el Registro Nacional de Trabajos de Investigación-RENATI, dejando constancia que el archivo digital que se está entregando, contiene la versión final del documento sustentado y aprobado por el Jurado Evaluador.

Chachapoyas, 14 de DICIEMBRE, 2023

Firma del autor 1

Firma del autor 2

Firma del Asesor 1

Firma del Asesor 2

DEDICATORIA

A mis padres Julio y Carmen por sus esfuerzos por darme la educación básica y sus consejos y ejemplos que me forjaron con buenos modales.

A mi esposa Jhanett que de manera incondicional ha estado apoyándome cada día de mi vida animándome a seguir adelante, a pesar de las adversidades.

A mi hermana Dolores que me apoyó dándome valor desde mi ingreso hasta la culminación de mis estudios.

Virgilio

AGRADECIMIENTO

Mi más sincero agradecimiento al profesor Eliciano Magiano Bajit, director de la Institución Educativa Primaria N° 17844 de la comunidad nativa de Epemimu, por su colaboración y autorización para realizar la investigación en su colegio.

A la profesora Yeny Yanas Tiwi Taijin, docente de aula de cuarto grado, y a los estudiantes por brindar su valioso apoyo participando como muestra de estudio, en la aplicación del pretest, en el desarrollo de sesiones de aprendizaje, y en la aplicación del postest.

Al doctor José Darwin Farje Escobedo, por haberme guiado y orientado en la elaboración del proyecto, en el trabajo de campo, y en la relación del informe de tesis.

Un agradecimiento especial a las autoridades de la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas, por darnos la oportunidad de estudiar una carrera profesional en nuestra nación awajún, ignorada, olvidada y desatendida por las autoridades del gobierno central.

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL TORIBIO RODRÍGUEZ
DE MENDOZA DE AMAZONAS**

Ph.D. JORGE LUIS MAICELO QUINTANA
Rector

Dr. OSCAR ANDRÉS GAMARRA TORRES
Vicerrector Académico

Dra. MARÍA NELLY LUJÁN ESPINOZA
Vicerrectora de Investigación

Dr. LÍNDER CRUZ ROJAS GÓMEZ
Decano de la Facultad de Educación y Ciencias de la Comunicación



ANEXO 3-L

VISTO BUENO DEL ASESOR DE TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL

El que suscribe el presente, docente de la UNTRM ()/Profesional externo (), hace constar que ha asesorado la realización de la Tesis titulada PRODUCCIÓN DE TEXTOS A TRAVÉS DE NARRACIONES AWAJUN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA 17844, EPEMIMU, IMAZA, 2023 ; del egresado VIRGILIO SHAVIT SAMAREN de la Facultad de EDUCACIÓN Y CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN Escuela Profesional de EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE de esta Casa Superior de Estudios.

El suscrito da el Visto Bueno a la Tesis mencionada, dándole pase para que sea sometida a la revisión por el Jurado Evaluador, comprometiéndose a supervisar el levantamiento de observaciones que formulen en Acta en conjunto, y estar presente en la sustentación.

Chachapoyas, 14 de DICIEMBRE de 2023

Firma y nombre completo del Asesor
Dr. JOSE DARWIN FARJE ESCUBEDO



JURADOR EVALUADOR



Mg. Welmer Baltasar Cachay Vela
PRESIDENTE



Mg. William Rojas Chozo
SECRETARIO



Dr. Manuel Carlos Estela Silva
VOCAL



ANEXO 3-Q

CONSTANCIA DE ORIGINALIDAD DE LA TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL

Los suscritos, miembros del Jurado Evaluador de la Tesis titulada:

PRODUCCIÓN DE TEXTOS A TRAVÉS DE NARRACIONES AWAJÚN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA 17844, EPEMIMU, IMAZA, 2023

presentada por el estudiante ()/egresado (X) VIRGILIO SHAVIT SAMAREN

de la Escuela Profesional de EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE

con correo electrónico institucional 43612005@untrm-edu.pe

después de revisar con el software Turnitin el contenido de la citada Tesis, acordamos:

- a) La citada Tesis tiene 18 % de similitud, según el reporte del software Turnitin que se adjunta a la presente, el que es menor (X) / igual () al 25% de similitud que es el máximo permitido en la UNTRM.
- b) La citada Tesis tiene _____ % de similitud, según el reporte del software Turnitin que se adjunta a la presente, el que es mayor al 25% de similitud que es el máximo permitido en la UNTRM, por lo que el aspirante debe revisar su Tesis para corregir la redacción de acuerdo al Informe Turnitin que se adjunta a la presente. Debe presentar al Presidente del Jurado Evaluador su Tesis corregida para nueva revisión con el software Turnitin.



Chachapoyas, 20 de DICIEMBRE del 2023


SECRETARIO


PRESIDENTE


VOCAL

OBSERVACIONES:

.....



ANEXO 3-5

ACTA DE SUSTENTACIÓN DE TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL

En la ciudad de Chachapoyas, el día 28 de NOVIEMBRE del año 2023, siendo las 14:00 horas, el aspirante: VIRGILIO SHAVIT SAMAREN, asesorado por Dr. JOSÉ DARWIN FARJE ESCOBEDO defiende en sesión pública presencial () / a distancia () la Tesis titulada: PRODUCCIÓN DE TEXTOS A TRAVÉS DE NARRACIONES AWAJÚN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA 17844, EPEMIMU, IMAZA, 2023, para obtener el Título Profesional de LIC. EN EDUCACIÓN PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGÜE, a ser otorgado por la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas; ante el Jurado Evaluador, constituido por:

Presidente: Mg. WELMER BALTASAR CACHAY VELA

Secretario: Mg. WILLIAM RÍOJA CHZO

Vocal: Dr. MANUEL CARLOS ESTELA SILVA

Procedió el aspirante a hacer la exposición de la Introducción, Material y métodos, Resultados, Discusión y Conclusiones, haciendo especial mención de sus aportaciones originales. Terminada la defensa de la Tesis presentada, los miembros del Jurado Evaluador pasaron a exponer su opinión sobre la misma, formulando cuantas cuestiones y objeciones consideraron oportunas, las cuales fueron contestadas por el aspirante.

Tras la intervención de los miembros del Jurado Evaluador y las oportunas respuestas del aspirante, el Presidente abre un turno de intervenciones para los presentes en el acto de sustentación, para que formulen las cuestiones u objeciones que consideren pertinentes.

Seguidamente, a puerta cerrada, el Jurado Evaluador determinó la calificación global concedida a la sustentación de la Tesis para obtener el Título Profesional, en términos de:

Aprobado () por Unanimidad () / Mayoría () Desaprobado ()

Otorgada la calificación, el Secretario del Jurado Evaluador lee la presente Acta en esta misma sesión pública. A continuación se levanta la sesión.

Siendo las 15:20 horas del mismo día y fecha, el Jurado Evaluador concluye el acto de sustentación de la Tesis para obtener el Título Profesional.


SECRETARIO


PRESIDENTE


VOCAL

OBSERVACIONES:

.....

ÍNDICE DE CONTENIDOS

	Pág.
Autorización de Publicación de la Tesis en el Repositorio Institucional de la UNTRM	ii
Dedicatoria.....	iii
Agradecimientos.....	iv
Autoridades de la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza.....	v
Visto bueno del asesor de la Tesis.....	vi
Página del Jurado.....	vii
Constancia de Originalidad de la Tesis.....	viii
Acta de Sustentación de la Tesis.....	ix
Índice o Contenido general.....	x
Índice de tablas.....	xii
Índice de figuras.....	xiii
Resumen	xiv
Abstract.....	xv
Etejamu.....	xvi
I. INTRODUCCIÓN.....	17
II. MATERIAL Y MÉTODO.....	25
III. RESULTADOS	27
IV. DISCUSIÓN	35
V. CONCLUSIONES	37
VI. RECOMENDACIONES.....	38
VII.REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	39

ANEXOS

Anexo 1: Operacionalización de variables.....	43
Anexo 2: Solicitud al director.....	45
Anexo 3: Constancia de aceptación.....	46
Anexo 4: Constancia de ejecución de trabajo de campo.....	47
Anexo 5: Ficha de observación para evaluar la producción de textos - Pretest.....	48
Anexo 6: Sesiones de aprendizaje.....	54
Anexo 7: Ficha de observación para evaluar la producción de textos - Postest.....	59
Anexo 8: Iconografías.....	64

ÍNDICE DE TABLAS

	Pág.
Tabla 1: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión adecuación en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Pretest</i>	27
Tabla 2: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión organización en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza – Pretest.....</i>	28
Tabla 3: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión revisión en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza– Pretest.</i>	29
Tabla 4: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión adecuación en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza – Postest.....</i>	30
Tabla 5: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión organización en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza – Postest.....</i>	31
Tabla 6: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión revisión en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza– Postest.</i>	32
Tabla 7: <i>Producción de textos en los estudiantes del cuarto grado de la IEP 17844 de la comunidad de Epemimu, Imaza, según pretest y postest</i>	33

ÍNDICE DE FIGURAS

	Pág.
Figura 1: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión adecuación en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Pretest</i>	27
Figura 2: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión organización en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza – Pretest</i>	28
Figura 3: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión revisión en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza– Pretest.</i>	29
Figura 4: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión adecuación en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza – Postest</i>	30
Figura 5: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión organización en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza – Postest</i>	31
Figura 6: <i>Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión revisión en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza– Postest.</i>	32
Figura 7: <i>Producción de textos en los estudiantes del cuarto grado de la IEP 17844 de la comunidad de Epemimu, Imaza, según pretest y postest</i>	33

RESUMEN

El propósito de la investigación fue determinar la influencia de las narraciones awajún en la producción de textos en estudiantes de la Institución Educativa 17844, Epemimu, Imaza; el estudio es de naturaleza cuantitativa, con diseño cuasiexperimental, a nivel preexperimental, desarrollada con la participación de 22 alumnos del cuarto grado de estudios, para la recolección de datos se utilizó la ficha de observación, antes y después de la aplicación de la variable experimental; de acuerdo a los resultados, según el pretest, el nivel de producción de textos en la dimensión de adecuación, el 18.2% alcanza el nivel alto, y el 54.5% en nivel bajo; en la dimensión de organización, el 9.1% se ubica en el nivel alto, y el 50% está en el nivel bajo; en la dimensión de revisión, el 13.6% se ubica en el nivel alto, y el 72.7% se posiciona en el nivel bajo. Según el postest, en la dimensión de adecuación, el 63.6% alcanza el nivel alto, y el 22.7% está en el nivel bajo; en la dimensión de organización, el 68.2% se ubica en el nivel alto, y el 22.7% en el nivel bajo; en la dimensión de revisión, el 59.1% se ubica en el nivel alto, y el 9.1% está en el nivel bajo. Comparando resultados del pretest con el postest, se aprecia un avance importante, en los resultados del postest, concluyendo que las narraciones awajún constituyen estrategias efectivas para mejorar la capacidad de producción de textos.

Palabras clave: Comprensión lectora, estrategia didáctica del cuento.

ABSTRACT

The purpose of the research was to determine the influence of Awajún narratives on the production of texts in students of Educational Institution 17844, Epemimu, Imaza; The study is quantitative in nature, with a quasi-experimental design, at a pre-experimental level, developed with the participation of 22 students from the fifth grade of studies, for data collection the observation sheet was used, before and after the application of the experimental variable. ; According to the results, according to the pretest, the level of text production in the dimension of adequacy, 18.2% reaches the high level, and 54.5% reaches the low level; In the organization dimension, 9.1% are at the high level, and 50% are at the low level; In the review dimension, 13.6% are located at the high level, and 72.7% are positioned at the low level. According to the posttest, in the adequacy dimension, 63.6% reach the high level, and 22.7% are at the low level; In the organization dimension, 68.2% are located at the high level, and 22.7% at the low level; In the review dimension, 59.1% are at the high level, and 9.1% are at the low level. Comparing the results of the pretest with the posttest, an important advance is seen in the results of the posttest, concluding that Awajún narratives constitute effective strategies to improve the ability to produce texts.

Keywords: Reading comprehension, story teaching strategy.

ETEJAMU

Jujú takata juka, inia augmattai aina dusha wajuk yaimua jintiaja agatan, uchi papijamin aidau, augtai 17844, Epemimunmaya Imaz awa nuwish tawai. Juju autusbauwa juka niimen cuantitatiwayai, dakumjamujin cuasiexperimental, takatji preexperimental. Takasmauwai 22 papijamin suk augtanum batsatainajai. Takasmau dekapatin yajuaktinuk takasji ficha de observación, nagkamkuishkam, nagkambaunmashkam. Nagkamku takat wajuk jinkine jintiaja agatmumash nunú diyam, nagkamku takasbauwa nuwin jigkine 18.2%, yakín pujuina nunú; tujamtai, 54.5% nugkan batsata nunú. Shig akanja agatnum diyam jiiñui 9.1% yakin batsata nunú; 50% batsatui nugkan. Shijash agajan tusa pataka disa iwagmaunum jinkie 13.6% yakí batsata nunú; 72.7% nugká batsata nunú. Tujamtai, inagnaku takasbaunum diyan jintiaja agata nunú diyam, nagkamku takasbauwa nuwin jigkine 63.6%, yakín pujuina nunú; tujamtai, 22.7% nugkan batsata nunú. Shig akanja agatnum diyam jiiñui 68.2% yakin batsa nunnú; 22.7% batsatui nugkan. Shijash agajan tusa pataka disa iwagmaunum jinkie 59.1% yakí batsata nunú; 9.1% nugká batsata nunú. Dekatkau takasbau inagnaku takasmaujai apatka diyam, awai kuashat wagamu. Nuka aniawai wagki, inagnamunum ima shig takantsae anentaija agatanunú. Nuniu asamtai anentai jiyaku taji, inia augmattai aina nunújai uchi agat jintinmak shig unuimainawai uchi aidauk anentaisa jintiaja agata aunak.

Chicham etejamu: Augku antut agmattsamu, pachisa jintitai

I. INTRODUCCIÓN

Cada vez se vuelve más aburrida la producción de textos, en cualquier lugar del mundo, su práctica es más escasa en la escuela, desde nuestro punto de vista, debido a múltiples factores tales como, la deficiente habilidad lingüística tales como de gramática, es decir, los alumnos tienen escaso compromiso por escribir, de sintaxis, asociado a su pobreza o limitaciones de oralidad, carentes de cohesión y coherencia, y de vocabulario, por la escasa práctica de lectura, los escolares conocen muy pocas palabras, en su repertorio del vocabulario; lo descrito constituye un factor importante que impide el desarrollo de la capacidad para producir textos; esa realidad nos motiva citar a Henao (2006) que se hace una reflexión mediante la siguiente interrogante ¿Hasta qué punto un docente que tiene deficiencias para escritor, es capaz de motivar a sus alumnos que desarrollen capacidades de producción de textos escritos?, obviamente, si el docente que es el referente para el alumno, y no escribe, tampoco lo hará el estudiante.

Pero también creemos que existen otros factores determinantes que no permiten el desarrollo fluido de la capacidad de producción de textos, como la limitada práctica para escribir, así como también la falta de motivación para hacerlo, en la casa, los padres de familia pasan muchas horas como observadores pasivos de programas de televisión, y ahora más que nunca, distraen mucho tiempo en las redes sociales; en la escuela, muchos docentes, están desarrollando sus “clases”, y es visible que en todo momento muestran su dependencia de su celular, llegando incluso al extremo de utilizarlo a menudo para atender llamadas y comunicarse durante el desarrollo de su lecciones. En ese orden de ideas, Ferreiro (1999), hace más de dos décadas decía: “Los profesores lamentablemente, no están preparados para trabajar con libros, como un conjunto de medios que facilitan los aprendizajes, sino que están algo preparados para trabajar con un libro, pero de manera mecanizada, dando consignas que desarrollen tal apartado, sección o capítulo o páginas, entonces los alumnos están impedidos de revisar, analizar, explorar, desarrollar y conocer el resto del contenido del libro.

Los problemas en la producción de textos también tienen presencia en Latinoamérica, los países han preferido cambiarlo por la denominación de

textualización y en otros casos por redacción, para evitar esa confusión con escritura o transcripción mecánica, y tal como menciona Cubas (2007), desde hace aproximadamente tres décadas en América Latina están incorporando en sus planes de estudio, estrategias orientadas a generar más oportunidades de redacción de textos, a partir de las experiencias directas y contextualizadas.

En el caso peruano desde hace buen tiempo, el Ministerio de Educación viene haciendo esfuerzos para mejorar la capacidad de producción de textos por parte de los escolares de educación básica, y hay algunos avances en aquellos contextos donde los docentes muestran consistencia y conocimiento de estrategias de mejora, pero en la mayoría de instituciones los docentes no tienen el respaldo y desconocen el sustento teórico de su trabajo, y se limitan a desarrollar lo que mejor saben hacer, ignorando las necesidades de aprendizajes de los alumnos, y la riqueza que ofrece su medio para promover su creatividad a partir de la redacción de sus propios textos; pero existen experiencias innovadoras como la publicada por el Ministerio de Educación (2015), que es la sistematización de una experiencia denominada “Escuelas de lectores y escritores” de la Institución Educativa 43025, ubicada en la región Moquegua; a partir del diseño de recursos multimedia interactivos como elementos motivadores propios del entorno, para producir textos. Innovación propia de la gestión pedagógica que debe ser replicada en todas las instituciones de educación básica, teniendo en cuenta las adaptaciones curriculares de acuerdo a cada realidad.

Particularmente en el Perú, los resultados de la Programa Internacional de Evaluación de Estudiantes – PISA, en una entrevista de Radio Programas del Perú (10 de diciembre de 2023), el Exministro de Educación, Juan Cadillo, manifestó que el rendimiento de los escolares ha descendido comparativamente con los resultados obtenidos el año 2018; en resumen, los resultados de la prueba muestran déficit en matemática, comprensión lectora y ciencias, estamos por debajo de la media internacional; en ese sentido, el exministro manifiesta que se debe pensar seriamente en la formación inicial de los docentes en las instituciones de educación superior, y tiene que haber un buen acompañamiento a los docentes en servicio.

Dentro de la selva amazónica se encuentra la provincia de Condorcanqui, que casi en su totalidad alberga a las naciones awajún y wampis, y también la provincia de Bagua, que en su parte norte, cuenta con comunidades awajún en los distrito de Imaza y otros aledaños, donde la educación tiene muchas brechas en los aspectos académicos, de infraestructura, de mobiliario, de equipamiento entre otros, que condicionan el rendimiento de los escolares, tal es así que los alumnos de básica llegan a los grados superiores de educación primaria, con pobres aprendizajes en el área de comunicación, sobre todo en comprensión y producción de textos, y en muchos casos, son los docentes los cómplices de esa realidad, debido al trabajo deficiente que realizan en el aula, sin planificar sus sesiones de aprendizaje, pero también hay complicidad de parte de las instancias administrativas que descuida las acciones de monitoreo y seguimiento del proceso enseñanza aprendizaje; esa realidad nos ha motivado formularnos el siguiente problema de investigación ¿Cuál es la influencia de las narraciones awajún en estudiantes de la Institución Educativa 17844, Epemimu, Imaza, 2023?

El estudio pretende lograr los siguientes objetivos, determinar la influencia de las narraciones awajún en la producción de textos en estudiantes de la Institución Educativa 17844, Epemimu, Imaza, 2023; y como específicos, identificar el nivel de desarrollo de la producción de textos en las dimensión adecuación en estudiantes de la Institución Educativa 17844, Epemimu, Imaza; medir el nivel de desarrollo de la producción de textos en las dimensión organización en estudiantes de la Institución Educativa 17844, Epemimu, Imaza; identificar el nivel de desarrollo de la producción de textos en las dimensión revisión en estudiantes de la Institución Educativa 17844, Epemimu, Imaza; medir los efectos de las sesiones de aprendizaje sobre narraciones awajún en la producción de textos en estudiantes de la Institución Educativa 17844, Epemimu, Imaza, según el postest.

Existen muchas investigaciones sobre el tema en mención, sin embargo, creemos que nuestro estudio tiene justificación práctica, teórica y metodológica, como lo sustentamos en seguida, en el primer caso, porque la deficiente capacidad de producción de textos por parte de los escolares, es una problemática que aqueja a los estudiantes de la Institución Educativa Primaria N° 17844 de la comunidad nativa de Epemimu, comprensión del distrito de Imaza, donde los niños no pueden redactar o

producir textos, cuando el docente intenta desarrollar esa capacidad; en ese sentido, Cassany (2009) manifiesta que al producir o redactar textos, se debe poner énfasis en los procesos más que en los resultados, y que debe ser el resultado de un trabajo en equipo, desde la planeación, hasta la revisión del texto producido. Además, tiene justificación teórica porque en el corpus de la tesis se consideran concepciones teóricas sólidas y con vigencia en la actualidad; también hay justificación metodológica por cuanto, en todo el proceso de redacción de la investigación se siguen las recomendaciones inherentes de la metodología de la investigación científica, y también debido a que los instrumentos responden a los objetivos propuestos.

Haciendo la búsqueda de estudios relacionados al nuestro, hemos encontrado los siguientes: Sarmiento y Zuleta (2019), en su estudio relacionado a la producción de textos de carácter inédito como estrategia de mejora de la escritura, y ante los resultados escolares adversos, se plantea como propósito mejorar el rendimiento académico mediante una propuesta didáctica en base a historias del interés de alumnos colombianos que están cursando su educación básica, el instrumento utilizado fue la rúbrica, con niveles avanzado, satisfactorio y básico. El enfoque es cuantitativo, con diseño cuasi experimental, de acuerdo a su pretest el 40% tiene dificultades para producir textos de manera coherente y cohesionada; y según resultados del postest, aproximadamente el 39% de su muestra, es capaz de producir textos de manera coherente; concluyendo que, los alumnos presentan serias dificultades para producir textos; sin embargo, si generamos espacios de trabajo activo, con la propuesta didáctica centrada en la producción de textos de su interés y del contexto, los resultados mejoran.

León, L. (2020) ha estudiado la aplicación de cuentos para elevar el nivel de producción de textos narrativos en escolares de un colegio de Huánuco, estudio de naturaleza cuantitativa, con diseño cuasiexperimental, nivel preexperimental, desarrollado con una muestra de 29 escolares matriculados en el 4° grado de primaria, para recolectar datos utilizó una ficha de observación; y según los resultados, en la preprueba, el 44% está en el nivel de inicio, y el 55% en el nivel de proceso; y en el postest, el 22% se encuentra en logro destacado, el 55% en logro

previsto, y el 22% en proceso; concluyendo que, los cuentos influyen de modo significativo en la producción de textos narrativos en los escolares de primaria.

Salazar (2019) investigó el cuento como recurso para la producción de textos narrativos, realizado con 28 escolares de cuarto grado de educación primaria de una institución de Lima; el estudio forma parte de la investigación acción, y fue desarrollada con 28 alumnos; concluyendo que, el cuento es más utilizado en el aula, solamente para leer, mientras que lo descuidan como una herramienta de motivación para escribir otros textos asociados a su realidad; sin embargo, como parte de la investigación, aprovecharon para que después de la lectura del cuento se transite a la escritura con la finalidad de desarrollar capacidades asociadas a la producción textual, a partir de cuentos motivadores; por tanto, los cuentos constituyen recursos motivadores para estimular la producción de textos.

Tsejem, M. (2022) en su estudio asociado al cuento como estrategia con la finalidad de mejorar los procesos de producción de textos, se plantea como propósito comprobar la influencia del cuento en la mejora de la producción textual; estudio preexperimental, desarrollados con 23 alumnos de la institución educativa de Mamayaque, para la recolecta de datos utilizó la prueba escrita; de acuerdo a sus resultados, en el pretest, el 65,0% se encuentra en el nivel deficiente y el 26,0% en regular; y, después de desarrollar sesiones en base a cuentos nativos, según su postest, el 17,0% se mantiene en el nivel deficiente, el 35,0% en regular, y el 26,0% en bueno, y en el nivel máximo, es decir, el destacado, están el 22% de su población; por tanto, concluye que, los cuentos awajún influyeron de manera positiva en la mejora de la producción de textos por parte de los escolares.

En el contexto del estudio sobre la producción de textos, es importante iniciar ocupándonos de aspectos relacionados a la escritura, cuyo descubrimiento significa toda una revolución para la humanidad, y son el resultado o el producto de antiguas tradiciones de sistemas simbólicos creados con propósitos de registros de datos asociados a sus actividades productivas, para la supervivencia; en seguida para dar origen a la escritura, tal como lo refiere De León (2005), la escritura es el producto o el resultado de una continuidad de necesidades, para comunicar ideas a sus semejantes.

Durante los años '70, aparece con fuerza en la comunidad científica, la psicología cognitiva, en esa dirección, la escritura, asociada a la producción de textos, exige la activación de los procesos cognitivos; sin embargo, el producto recién se hará visible al final, en la salida u output del texto, es decir cuando ya está escrito (Lacon y Ortega, 2003).

La producción de textos, para Cuetos (2001), es una estrategia usada para expresar ideas, emociones, además de sentimientos y experiencias, a través de escritos; también agrega que, es un proceso cognitivo de carácter complejo donde tienen presencia un conjunto de habilidades y destrezas mentales, tales como atención, creatividad, abstracción, indagación, inferencia, comprensión, análisis, síntesis, entre otros.

Cassany (1998), recomienda que en la producción de textos, se tenga en cuenta los siguientes procesos: la planificación, que consiste en hacer el acondicionamiento o preparar el terreno, como una motivación previa, es decir, el pautado de lo que se va a escribir, y también para quién se escribirá, además de la manera de cómo se va a escribir; quedando de esta manera, definido el propósito, el formato o el mensaje que tendrá la historia, la narración, o dicho de otro modo, el texto que se va a producir. Por otro lado, tenemos la textualización, tienen que ver con la concreción del plan de escritura, es decir, consiste en ir dando forma al escrito, con las palabras, frases, oraciones, enunciados en función a criterios lógicos de coherencia y secuencialidad, teniendo en cuenta el orden y la concordancia gramatical de los elementos intervinientes. Después de contar con la unidad completa del texto producido, se pasa a la siguiente etapa o dimensión que es la revisión, constituye un subproceso de la escritura que tiene gran relevancia, y permite realizar ajustes, correcciones y afinamientos al escrito, pensando siempre en que los lectores para que lo puedan comprender; es bueno recordar que la calidad del producto final, depende de que los procesos hayan sido desarrollados de manera correcta (pág. 59). Para el caso específico del estudio que se ha planteado, se consideran tres dimensiones que tienen coherencia y están directamente relacionadas con las etapas que acabamos de describir.

La propuesta que acabamos de describir, es reforzada por McCormick (1986) y también por Jolibert (2002), y son coincidentes con lo referido por Cassany (2005), al plantear que hay la necesidad de transformar, de todos modos, la pedagogía de la escritura, y coinciden al hablar de las tres etapas esenciales en la producción de textos, es decir, la adecuación, equivalente a la planeación, la adecuación, equivalente a la textualización o a la construcción del texto borrador, y finalmente la revisión, no es suficiente, solamente quedarse en el plano de la revisión del resultado, sino que es importante no perder de vista los procesos que tienen gran relevancia en la capacidad de producir textos.

La narración, conocido también con el nombre de cuento, se asocia a la forma o manera de relatar eventos, acciones o sucesos que ocurren en un determinado tiempo y espacio histórico. Es bueno dejar en claro, tal como menciona Bruder (2000) que, el cuento aparece para llenar un vacío comunicativo a nivel familiar o de una comunidad, tomado como medio de disfrute y gozo, y fueron transmitidos de generación en generación de manera oral, dado que antiguamente no existía la escritura; sin embargo, cuando se inventa la escritura como mecanismo de comunicación, se empieza a incrementar la práctica de la escritura, o la producción de textos, y los que ya existen en el contexto donde se desarrolla el trabajo, fueron sistematizados o compilados.

Una narración, desde nuestra percepción, es un medio de transmisión de conocimientos en base a sucesos de carácter real o ficticio, en la cosmovisión de los awajún, la narración implica contar sus mitos, historias, leyendas, cuentos, o sucesos de sus vivencias, y que les permite mantener viva su cultura a través del tiempo; sin embargo, es bueno dejar en claro que, muchas de esas narraciones se han extinguido, por transmitirse solamente de manera oral, y lamentablemente no fueron plasmados en un escrito, por tanto, es necesario desarrollar capacidades asociadas a la escritura para garantizar su durabilidad a través del tiempo, y de este modo enriquecer la cultura de las comunidades.

También recibe el aporte teórico propuesto por Cassany (1998), relacionado al enfoque comunicativo, cuyo propósito es, de todos modos, el desarrollo y fortalecimiento de habilidades lingüísticas respetando las particularidades del contexto y del entorno, y donde deben estar presentes aspectos que permitan a los educandos comunicarse mejor haciendo uso adecuado de la lengua, en un espacio donde se da prioridad o se privilegia la participación activa y la interacción entre pares.

Las hipótesis planteadas en la presente investigación quedan establecidas de la siguiente manera:

Hi:

- Si desarrollamos adecuadamente sesiones basadas en narraciones awajún, entonces, se mejorará la capacidad de producción de textos de los estudiantes de la Institución Educativa 17844, Epemimu, Imaza.

Ho:

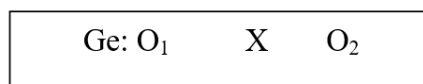
- Si no desarrollamos adecuadamente sesiones basadas en narraciones awajún, entonces, no mejorará la capacidad de producción de textos de los estudiantes de la Institución Educativa 17844, Epemimu, Imaza.

II. MATERIAL Y MÉTODO

Diseño de investigación

El estudio es de naturaleza cuantitativa, con diseño cuasiexperimental a nivel preexperimental, con pretest y posttest con un solo grupo (Sánchez, Reyes y Mejía, 2018).

Esquema:



Donde:

Ge = Grupo experimental

O1 = Pretest (producción de textos)

O2 = Posttest (producción de textos)

X = Variable experimental (independiente)

Población, muestra y muestreo

La población muestral estuvo conformada por 22 alumnos del cuarto grado de la IEP Bilingüe 17844 de la comunidad Epemimu, Imaza, como se indica:

Grado	Mujeres	Varones	Total
Cuarto	10	12	22

Para la selección de la muestra se utilizó el método no probabilístico o por conveniencia.

Variables

Dependiente

- Producción de textos.

Independiente

- Narraciones awajún.

La operacionalización de las variables de estudio, se considera en el primer anexo del presente informe.

Métodos, técnicas, instrumentos y procedimientos

En el estudio se recurrió a los métodos analítico, sintético para el procesamiento de información (Sánchez y Reyes, 2015).

Técnica

La técnica que es un conjunto de herramientas usadas para recoger información (Tamayo, 2007), en el estudio, se usará la observación.

Instrumento

Para la variable dependiente, se usó la ficha de observación, que fue validada por juicio de experto (León, 2020); y la variable independiente, será medida con la lista de cotejo, que será adjuntada y aplicada paralelamente a las sesiones de aprendizaje.

Análisis de datos

El análisis de datos del presente estudio, se realizó con el apoyo de la estadística descriptiva, y con el apoyo del SPSS y también del Excel, se procesaron los datos, y los reportes son presentados en tablas y figuras, y son la base para la elaboración de discusión y conclusiones en función a los objetivos planteados previamente.

III. RESULTADOS

Tabla 1

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión adecuación en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Pretest

<i>Niveles</i>	<i>Dimensión adecuación - Pretest</i>	
	<i>Frecuencia</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Alto</i>	4	18.2
<i>Medio</i>	6	27.3
<i>Bajo</i>	12	54.5
<i>Total</i>	22	100.0

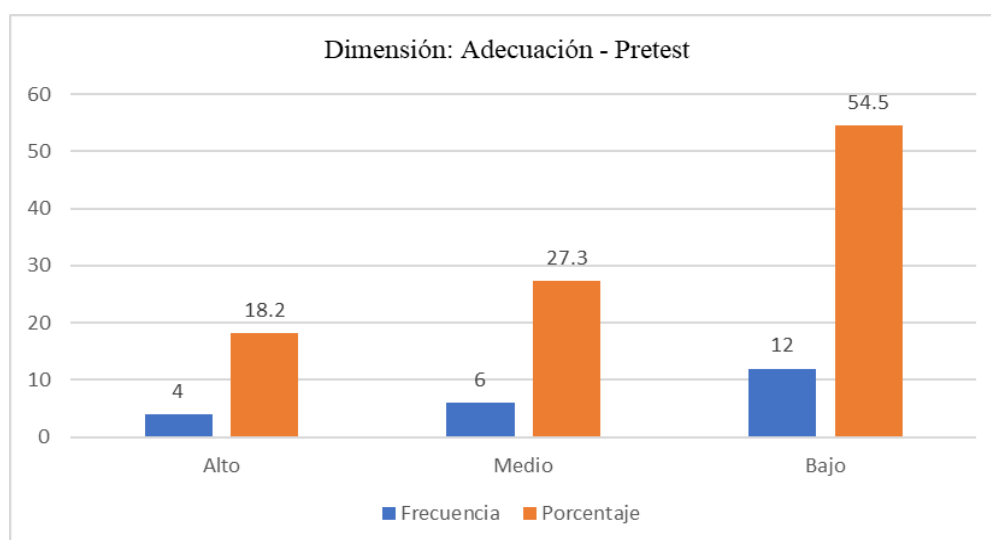


Figura 1

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión adecuación en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Pretest

Según resultados del pretest el nivel de producción de textos en la dimensión adecuación en estudiantes del 4° grado de la Institución Educativa Primaria 17844 de la comunidad nativa de Epemimu, Imaza, el 18.2% alcanza el nivel alto, y el 54.5% se

ubica en el nivel bajo, concluyendo que los escolares tienen dificultades para producir textos.

Tabla 2

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión organización en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Pretest

<i>Dimensión organización - Pretest</i>		
<i>Niveles</i>	<i>Frecuencia</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Alto</i>	2	9.1
<i>Medio</i>	9	40.9
<i>Bajo</i>	11	50.0
<i>Total</i>	22	100.0

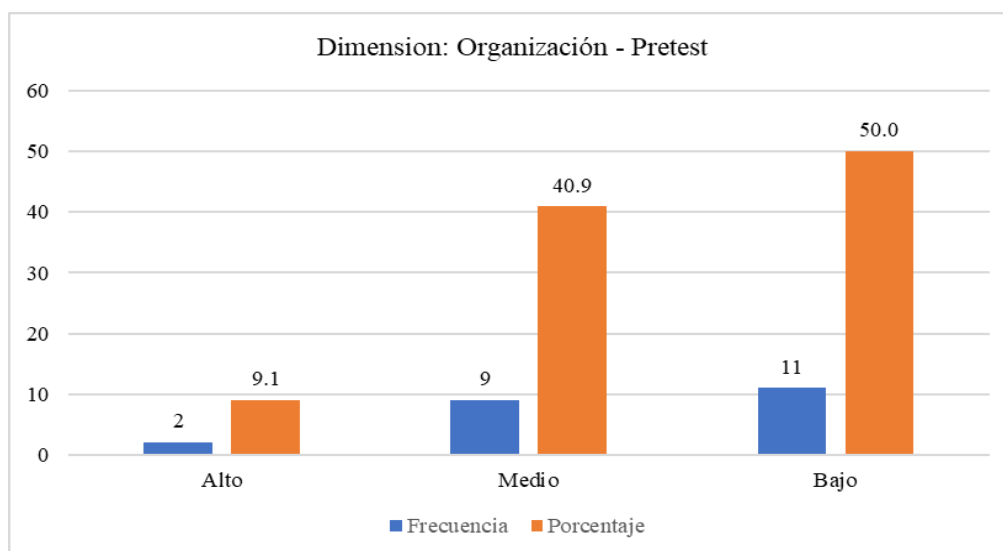


Figura 2

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión organización en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Pretest

Según hallazgos del pretest, en la dimensión de organización, el 9.1% alcanza el nivel alto, y el 50.0% de los escolares está en el nivel bajo, es decir, que los alumnos presentan dificultades para organizar textos escritos.

Tabla 3

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión revisión en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Pretest

Niveles	Dimensión revisión - Pretest	
	Frecuencia	Porcentaje
Alto	3	13.6
Medio	3	13.6
Bajo	16	72.7
Total	22	100.0

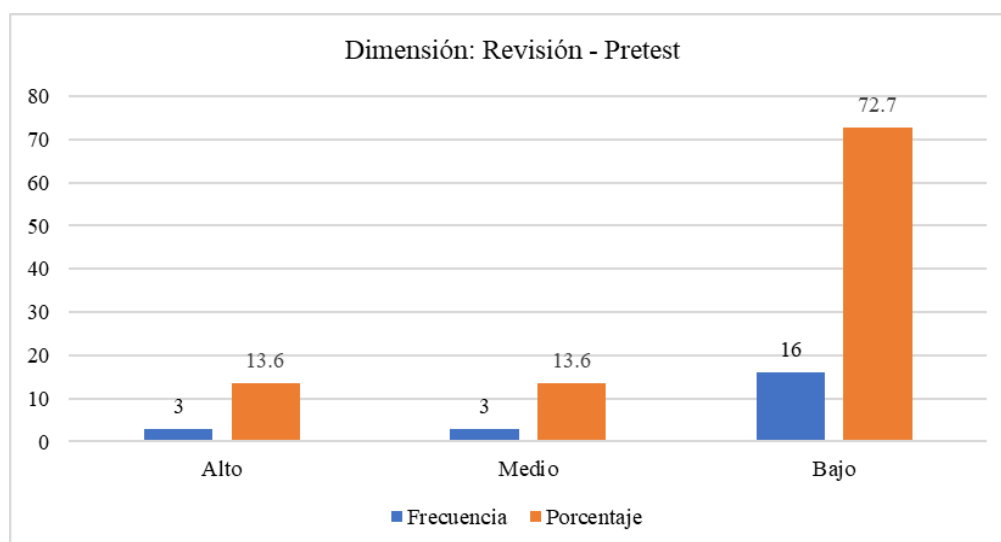


Figura 3

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión revisión en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Pretest

De acuerdo a los resultados del pretest, en la dimensión de revisión, el 13.6% se ubica en el nivel alto, el 72.7% está en el nivel bajo; es decir los escolares del *cuarto* grado de la Institución Educativa Primaria 17844 de la comunidad nativa de Epemimu, no son capaces de revisar textos producidos.

Tabla 4

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión adecuación en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Postest

<i>Niveles</i>	<i>Dimensión adecuación - Postest</i>	
	<i>Frecuencia</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Alto</i>	14	63.6
<i>Medio</i>	3	13.6
<i>Bajo</i>	5	22.7
<i>Total</i>	22	100.0

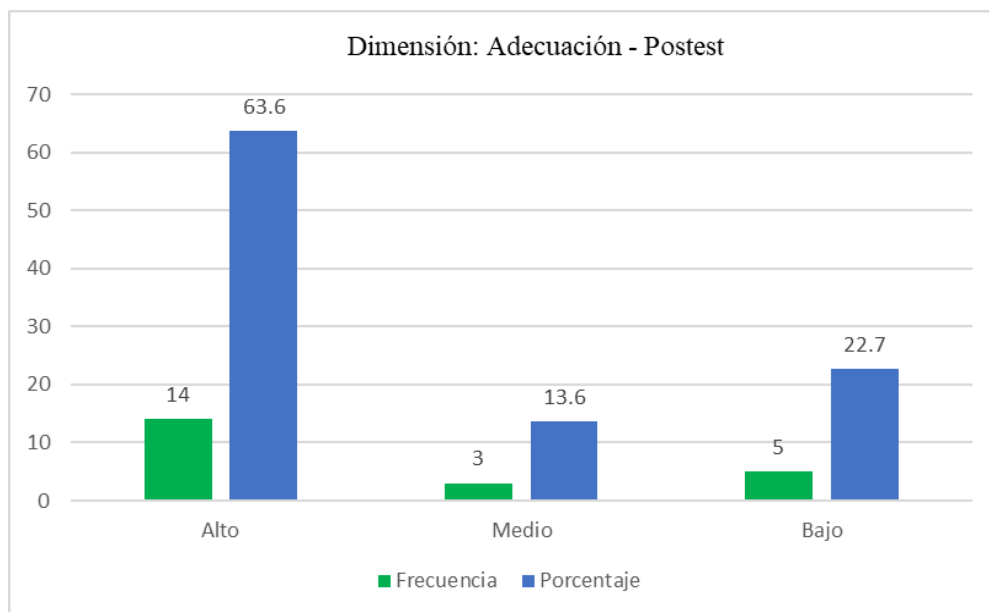


Figura 4

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión adecuación en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Postest

Según resultados del postest el nivel de producción de textos en la dimensión adecuación en estudiantes del 4° grado de la Institución Educativa Primaria 17844 de la comunidad nativa de Epemimu, Imaza, el 63.6% alcanza el nivel alto, y el 22.7% se mantiene en el nivel bajo, es decir, el desarrollo de las sesiones de aprendizaje basados en narraciones awajún, mejoraron considerablemente el nivel de desarrollo de la

capacidad de producción de textos en la dimensión de adecuación, en los alumnos que participaron en el estudio.

Tabla 5

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión organización en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Postest

<i>Dimensión organización - Postest</i>		
<i>Niveles</i>	<i>Frecuencia</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Alto</i>	15	68.2
<i>Medio</i>	2	9.1
<i>Bajo</i>	5	22.7
<i>Total</i>	22	100.0

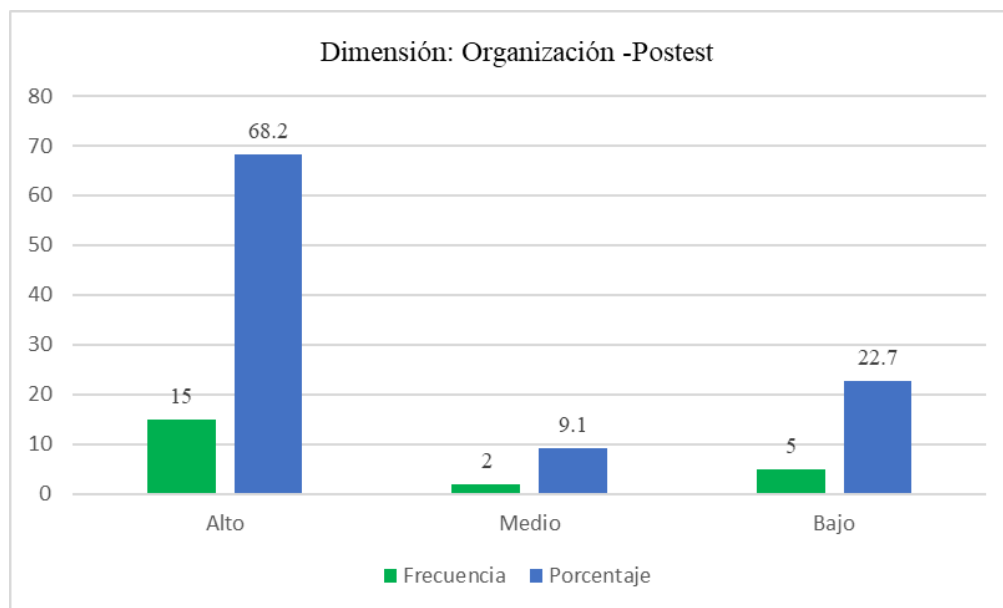


Figura 5

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión organización en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Postest

De acuerdo a resultados del postest el nivel de producción de textos inherentes a la organización de los estudiantes que participaron en el estudio, el 68.2% se ubica en el

nivel alto, y el 22.7% se mantiene en el nivel bajo, el avance de los alumnos fue significativo en esta dimensión, debido al uso de narraciones awajún organizados en sesiones de aprendizaje.

Tabla 6

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión revisión en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Postest

<i>Niveles</i>	<i>Dimensión revisión - Postest</i>	
	<i>Frecuencia</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Alto</i>	13	59.1
<i>Medio</i>	7	31.8
<i>Bajo</i>	2	9.1
<i>Total</i>	22	100.0

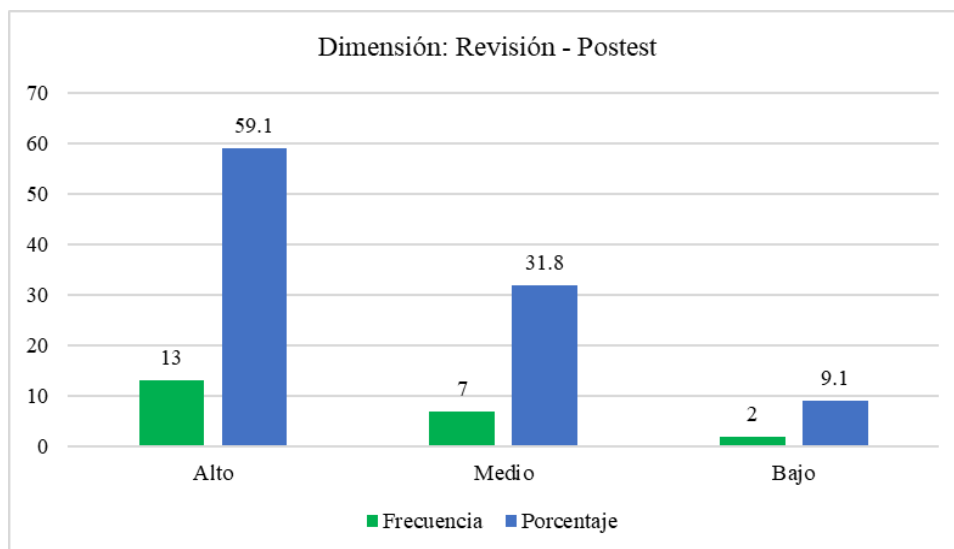


Figura 6

Distribución del nivel de producción de textos en la dimensión revisión en estudiantes de cuarto grado, IEP 17844, Epemimu, Imaza - Postest

Analizando los hallazgos del postest en la dimensión de revisión, encontramos que el 59.1% se ubica en el nivel alto, y el 9.1% está en el nivel bajo, por tanto se concluye que

los estudiantes respondieron positivamente en la capacidad de producción de textos en la dimensión de revisión, debido al desarrollo de sesiones de aprendizaje utilizando como estrategia las narraciones awajún.

Tabla 7.

Producción de textos en los estudiantes del cuarto grado de la IEP 17844 de la comunidad de Epemimu, Imaza, según pretest y postest

<i>Niveles</i>	<i>Pretest</i>		<i>Postest</i>	
	<i>Frecuencia</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Frecuencia</i>	<i>Porcentaje</i>
<i>Alto</i>	3	14	14	64
<i>Medio</i>	6	27	4	18
<i>Bajo</i>	13	59	4	18
<i>Total</i>	22	100	22	100

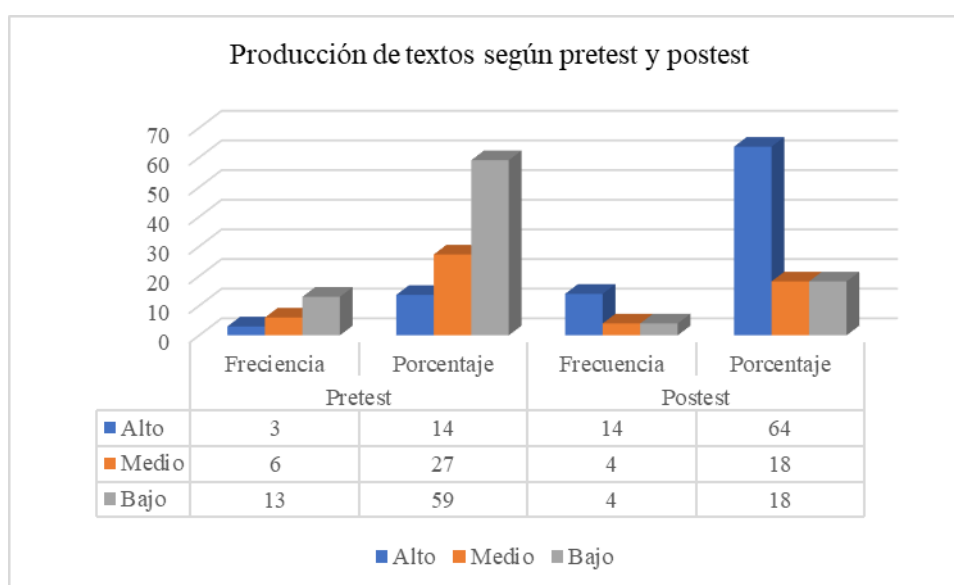


Figura 7.

Producción de textos en los estudiantes del cuarto grado de la IEP 17844 de la comunidad de Epemimu, Imaza, según pretest y postest

Haciendo la comparación de los resultados obtenidos en el pretest y el postest relacionado a la producción de textos en los estudiantes del *cuarto* grado de la

Institución Educativa Primaria 17844 de la comunidad nativa de Epemimu, comprensión del distrito de Imaza, se observa que la tendencia mayoritaria de los porcentajes en el pretest, están en el nivel bajo, es decir los alumnos presentaban dificultades para producir textos; mientras que en el posttest, se observa que la tendencia mayoritaria está en el nivel alto, es decir, las sesiones de aprendizaje desarrolladas utilizando como estrategias las narraciones awajún mejoraron de modo significativo la capacidad para producir textos.

V. DISCUSIÓN

Seguidamente pasamos a discutir los resultados obtenidos en relación al estudio referido a la producción de textos a través de narraciones awajún en estudiantes de la institución educativa 17844 de la comunidad de Epemimu, comprensión del distrito de Imaza, provincia de Bagua; según hallazgos del pretest, se evidencia que en la dimensión de adecuación, el 18.2% logra alcanzar el nivel alto, el 54.5%, está en el nivel bajo, es decir, más de la mitad de la muestra de estudio no logra producir textos en la dimensión de adecuación. En la dimensión de organización según el pretest, el 9.1% alcanza el nivel alto, y el 50% el nivel bajo, significa que los escolares tienen dificultades para organizar ideas como parte de un texto creado. En la dimensión de revisión, las dificultades son mayores, dado que el 13.6% se ubica en el nivel alto, y el 72.7% se mantiene en el nivel bajo, comparativamente con las dos primeras dimensiones, los escolares no son capaces de revisar un texto producido; encontrando similitudes o coincidencias con el estudio de Sarmiento y Zuleta (2019) quienes concluyen que de acuerdo a su pretest, el 40% presenta dificultades para producir textos de manera coherente y cohesionada. De igual modo, también hay similitudes con los hallazgos de León (2020) al concluir que según resultados de la preprueba, el 44% de su muestra se encuentra en inicio, es decir no son capaces de producir textos de manera coherente.

En el postest los resultados son los que se indica en seguida, el 63.6% alcanza el nivel alto y el 22.7% se mantiene en el nivel bajo, indicador que nos permite concluir que, las narraciones awajún en base a textos producidos con sucesos propios de la comunidad, utilizados como estrategia didáctica, permiten mejorar la capacidad de producción de textos en la dimensión de adecuación. En el caso de la dimensión de organización, el 68.2% avanza hasta el nivel alto, y el 22.7% se mantiene en el nivel bajo, como en el caso anterior, también se observa un avance importante en los estudiantes debido a la aplicación de sesiones de aprendizaje basados en las narraciones awajún, que contribuyeron en la mejora de la capacidad para producir textos. Además, en la dimensión de revisión, se observa que en el nivel alto, se ubica el 59.1%, y el nivel bajo, está el 9.1%, es decir, las narraciones awajún permitieron mejorar la capacidad para

producir textos, en la dimensión de revisión. Comparando con otros estudios, hay coincidencias con el estudio de Tsejem (2022), dado que según sus resultados del postest, el 17% se mantiene en el nivel deficiente, y el 73% ocupa los niveles de regular, bueno y destacado, es decir el cuento como estrategia didáctica permitió mejorar el nivel de producción de textos; de igual modo, también hay similitudes con el estudio de León (2020), y de Sarmiento y Zuleta (2019), dado que según resultados de su postest, los porcentajes mayores están en el nivel alto, debido al uso de textos narrativos acogedores para los escolares.

Finalmente, comparando los resultados obtenidos entre el pretest y postest, la tendencia en el primer caso, en las tres dimensiones es con porcentajes mayores en el nivel bajo, indicador que nos demuestra que los estudiantes tienen dificultades para producir textos; mientras que, de acuerdo al postest, los porcentajes mayores se ubican en el nivel alto, quedando demostrado la efectividad de la variable experimental basado en el uso de las narraciones awajún como estrategia para desarrollar la capacidad de producción de textos en los escolares. Encontrando similitudes con el estudio de Salazar (2019), al concluir que al aprovechar los cuentos y relatos de la realidad de los alumnos, los motiva y estimula en la capacidad para producir textos.

V. CONCLUSIONES

- De acuerdo al pretest, el nivel de producción de textos de los alumnos de la Institución Educativa Primaria 17844 de la comunidad nativa de Epemimu, comprensión de Imaza, en la dimensión de adecuación, el 18.2% alcanza el nivel alto, y el 54.5% está en el nivel bajo; en la dimensión de organización, el 9.1% se ubica en el nivel alto, y el 50% se encuentra en el nivel bajo; en la dimensión de revisión, el 13.6% se ubica en el nivel alto, y el 72.7% se posiciona en el nivel bajo (Tablas y figuras 1, 2, 3).
- Según resultados del postest, el nivel de producción de textos de los alumnos de la Institución Educativa Primaria 17844 de la comunidad nativa de Epemimu, comprensión de Imaza, en la dimensión de adecuación, el 63.6% alcanza el nivel alto, y el 22.7% está en el nivel bajo; en la dimensión de organización, el 68.2% se ubica en el nivel alto, y el 22.7% se encuentra en el nivel bajo; en la dimensión de revisión, el 50.0% se ubica en el nivel alto, y el 9.1% se posiciona en el nivel bajo (Tablas y figuras 4, 5, 6).
- Comparando los resultados obtenidos en el pretest, con los del postest, se observa que hubo un avance significativo en el nivel de producción de textos en los escolares que participaron en el estudio, debido a la aplicación de la variable experimental que consiste en estrategias didácticas en base a narraciones awajún que forman parte de la cultura propia de las comunidades nativas, las cuales fueron organizados en sesiones de aprendizaje (Tabla y figura 7).

VI. RECOMENDACIONES

- A las autoridades educativas, promover concursos a nivel de instituciones escolares, en el área de comunicación, sobre producción de textos, con la finalidad de recopilar y difundir las historias del pueblo awajún, para promover aprendizajes significativos.
- A los docentes de educación primaria implementar el plan lector a nivel de institución educativa y de grados de estudio para que las historias y narraciones sean aprovechadas para desarrollar capacidades en el área de comunicación.

VII. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bruder, M. (2000). *El cuento y los afectos*. Galerna SRL.
- Carrasco Díaz, S. (2006). *Metodología de la investigación científica. Pautas metodológicas para diseñar y elaborar el proyecto de investigación*. San Marcos.
- Cassany, D; Luna, M y Sanz, G. (1998). *Enseñar lengua*. Editorial Grao.
- Cassany, D. (2005). *Describir el escribir* (15a ed.). Paidós.
- Cassany, D. (2009). *Construir la escritura*. Paidós.
- Cubas, A. (2007). *Actitudes hacia la lectura y niveles de comprensión lectora en estudiantes de primaria*. PUCP.
- Cuetos, F. (2001). *Psicología de la escritura*. Paidós.
- De León, F. (2005). *Historia de la escritura y grafología*. Editorial Maxtor.
- Ferreiro, E. (1999). *Cultura escrita y educación: conversaciones con Emilia Ferreiro*. Fondo de Cultura Económica.
- Gonzáles, E. (2011). *Organización del trabajo pedagógico*. San Marcos.
- Gutiérrez, F. (2011). *Nuevo diccionario pedagógico*. Graficentro.
- Henao, J. (2006). Leer y escribir en el aula: el problema de los textos escolares. *Zona Próxima*, 7, 96-107.
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=85300706>
- Joliberth, J. (2002). *Formar niños productores de textos* (8a ed.). Dolmen-Océano.
- León, L. (2020). *Aplicación de cuentos como estrategia didáctica y su influencia en la producción de textos narrativos en estudiantes de segundo grado de primaria de la IE Hipólito Unanue – Distrito de Obas*. [Tesis de posgrado, Universidad Nacional Hermilio Valdizán].
<https://repositorio.unheval.edu.pe/handle/20.500.13080/5935?show=full>

McCormick, L. (1986). *Didáctica de la escritura en la escuela primaria y secundaria*. Aique.

Ministerio de Educación (2015). *Sistematización de la experiencia “Escuela de lectores y escritores” en la IE 43025, Adelaida Mendoza de Barrios, Región Moquegua*.

<https://www.fondep.gob.pe/wp-content/uploads/2013/09/Libertad-para-leer-libertad-para-escribir-2.pdf>

Radio Programas de Perú (10 de diciembre de 2023). *Cómo revertir el bajo rendimiento educativo en el Perú*. [Video, Youtube].

<https://rpp.pe/lima/actualidad/prueba-pisa-2022-como-revertir-el-bajo-rendimiento-educativo-en-el-peru-noticia-1521442>

Salazar, S. (2019). *El cuento como recurso para la producción de textos narrativos*. [Tesis de posgrado, Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle].

<https://repositorio.une.edu.pe/bitstream/handle/20.500.14039/4536/TM%20CE-Co%20S18%202019%20-%20Salazar%20Lopez%20Danila%20Santas.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Sánchez, H. y Reyes, C. (2015). *Metodología y diseño de investigación científica*. San Marcos.

Sánchez, H., Reyes, C. y Mejía, K. (2018). *Manual de términos en investigación científica, tecnológica y humanística*. Business.

Sarmiento, J. y Zuleta, H. (2019). *Producción de textos inéditos como estrategia para el fortalecimiento de la escritura*. [Tesis de posgrado, Universidad de la Costa].

<https://repositorio.cuc.edu.co/bitstream/handle/11323/5916/Producción%20de%20textos%20inéditos%20como%20estrategia%20para%20el%20fortalecimiento%20de%20la%20escritura%20%20.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Tamayo, M. (2007). *Diccionario de la investigación científica*. Limusa.

Tsejem, M. (2022). *El cuento como estrategia para la producción de textos en estudiantes de secundaria “Mamayaque”*. [Tesis de pregrado, Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas].

<https://repositorio.untrm.edu.pe/handle/20.500.14077/2830>

ANEXOS

Anexo 1: Operacionalización de la variable

Variable	D. conceptual	D. Operacional	Dimensiones	Ítem	Escala por dimensión	Escala general	Instrumento
Dependiente Producción de textos	Según Gutiérrez (2011), es un proceso básicamente afectivo que consiste la generación y sistematización de ideas a partir de la realidad (p. 391).	Es un proceso interactivo entre el autor y la realidad, que se dan a partir de situaciones reales, y que se da en una situación comunicativa, con coherencia y cohesión.	Adecuación	Comprende los ítems del 1 al 5	Bajo: 1- 5 Medio: 6 - 10 Alto: 11 - 15	Bajo 1 - 15 Medio 16 - 30 Alto 31 – 45	Ficha de observación
			Organización	Comprende los ítems del 6 al 10	Bajo: 1- 5 Medio: 6 - 10 Alto: 11 - 15		
			Revisión	Comprende los ítems del 11 al 15	Bajo: 1- 5 Medio: 6 - 10 Alto: 11 - 15		

Variable	Conceptual	Operacional	Dimensiones	Indicadores	Categorías	Instrumento
Independiente Narraciones awajún	Son historias y relatos tradicionales de la etnia indígena awajún, donde expresan sus vivencias, y modos de vida como parte de su cultura ancestral (González, 2011).	Variedad de historias propias del pueblo awajún, que el docente utiliza como medio para desarrollar la capacidad de producción de textos, y los organiza en actividades de inicio, desarrollo y cierre.	Actividades de inicio	Acercamiento a la realidad Conflicto cognitivo	Sí 1 punto	Lista de cotejo
			Actividades de desarrollo	Planificación Textualización Revisión		
			Actividades de cierre	Metagognición		

Anexo 2
Solicitud al director



UNIVERSIDAD NACIONAL
TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS

Facultad de Educación y Ciencias de la
Comunicación

"Año de la unidad, la paz y el desarrollo"

Epemimu, 4 de setiembre del 2023

CARTA N° 01-2023-UNTRM-VSS

SEÑOR:

PROF. ELICIANO MAGIANO BAJIT

DIRECTOR DE LA INSTITUCION EDUCATIVA PRIMARIA N° 17844

EPEMIMU

Asunto : SOLICITO AUTORIZACION PARA APLICAR INSTRUMENTOS DE INVESTIGACION

REF. : Resolución de Decanato 297-2023-UNTRM/FESICO

Me dirijo a usted para expresarle un cordial saludo, y en mi condición de Bachiller egresado de la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza, Facultad de Educación y Ciencias de la comunicación, Escuela profesional de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, accedo a solicitarle AUTORIZACION para aplicar los instrumentos de investigación en la Institución Educativa que usted dirige, y que corresponde a mi proyecto de investigación titulado:

PRODUCCIÓN DE TEXTOS A TRAVÉS DE NARRACIONES AWAJÚN EN ESTUDIANTES DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA 17844, ÉPEMIMU, IMAZA, 2023.

Estaré muy agradecido que me emita un documento escrito aceptándome para realizar el trabajo.

Atentamente


Eliciano Magiano Bajit
DNI N° 33763472
DIRECTOR

Recibido 04-09-23
Hora 8:00 am


BACH. VIRGILIO SHAVIT SAMAREN
DNI N° 43612005

Anexo 3
Autorización del director



GOBIERNO REGIONAL AMAZONAS
Gerencia Regional de Desarrollo Social
Dirección Regional de Educación Amazonas



"Año de la unidad, la paz y el desarrollo"

Epemimu, 4 de setiembre del 2023

CARTA N° 01-2023-GOB.REG.A/D.R.E. A/UGEL-304 IBIR-I/I.E. N°17844-E

SEÑOR: BACH. VIRGILIO SHAVIT SAMAREN

TESISTA

EPEMIMU

REFERENCIA: RESOLUCION DE DECANATO 297-2023-UNTRM/FESICO

Mediante la presenta carta me dirijo a usted para expresarle mi cordial saludo a nombre de la I.E. N° 17844-Epemimu, al mismo tiempo comunicarle que de acuerdo a su solicitud de la CARTA N° 01 -2023-UNTRM-VSS con referencia de RESOLUCION DEL DECANATO 297-2023-UNTRM/FECICO. la Dirección de este plantel educativo **AUTORIZA** a su persona aplicar sus instrumentos de investigación correspondientes a su proyecto de tesis "Producción de textos a través de narraciones awajún en estudiantes de la Institución Educativa 17844, Épemimu, Imaza, 2023." durante el tiempo que estime conveniente según su cronograma y programación.

Sin otro particular, me quedo de usted.

Atentamente



Eliciano Magiano Bajit
DNI N° 33763474
DIRECTOR

Anexo 4

Constancia de aplicación de trabajo de campo



CONSTANCIA

EL QUE SUSCRIBE, Prof. Eliciano Magiano Bajit, DIRECTOR DE LA INSTITUCION EDUCATIVA PRIMARIA N° 17844 DE LA COMUNIDAD DE EPEMIMU, COMPRENSION DEL DISTRITO DE IMAZA, PROVINCIA DE BAGUA, DEPARTAMENTO DE AMAZONAS.

HACE CONSTAR:

Que el Sr. VIRGILIO SHAVIT SAMAREN, identificado con DNI N° 43612005, egresado de la Escuela Profesional de Educación Primaria Intercultural Bilingüe de la Facultad de Educación y Ciencias de la Comunicación de la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza de Amazonas, ha aplicado sus instrumentos de investigación de su proyecto de tesis titulado **"Producción de textos a través de narraciones awajún en estudiantes de la Institución Educativa 17844, Épemimu, Imaza, 2023."** durante el mes de setiembre, asignándose la sesión de 4to grado como grupo experimental, cumpliendo eficientemente su proceso de experimento de acuerdo a su programación y horario en el área de Comunicación L2.

Se expide el presente documento a solicitud de la parte interesada para los fines que estime conveniente.

Epemimu, 29 de setiembre del 2023.


Eliciano Magiano Bajit
DNI N° 33783474
DIRECTOR

Anexo 5

Ficha de observación para evaluar la producción de textos - Pretest



UNIVERSIDAD NACIONAL
TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS

1

Ficha de observación para evaluar la producción de textos

Pretest

Datos generales

Institución Educativa: 17844 Comunidad: EPEMIMU
Grado: 4to Sexo: M () F (X)

Alto	Medio	Bajo
3	2	1

Objetivo

El instrumento tiene el propósito de medir la capacidad de los estudiantes de la IEP 17844 de la comunidad de Epemimu, para producir.

Instrucciones

Lee cada uno de los ítems y marca con una aspa (X) en el casillero correspondiente.

Nº	Ítem	3	2	1
Dimensión: Adecúa				
1	Selecciona el al propósito comunicativo adecuado.			X
2	Indica el tema que considerará para organizar el texto.			X
3	Menciona en forma pertinente a quien estará dirigido el texto.			X
4	Menciona el tipo de registro que utilizará en el texto.			X
5	Hace mención a la estructura o género discursivo del texto.			X
Dimensión: Organiza				
6	Escribe el texto en forma coherente y cohesionada		X	
7	Ordena las ideas en tono al tema.		X	
8	Estableces relaciones entre las ideas a través del uso de conectores.			X
9	Emplea algunas comparaciones para caracterizar personajes y escenarios.			X
10	Utiliza recursos ortográficos que contribuyen a dar sentido al texto.			X
Dimensión: Revisa				
11	Revisa el texto para determinar si se ajusta a la situación comunicativa.			X
12	Revisa el texto para ver si existe contradicciones innecesarias que afectan la coherencia entre las ideas.			X
13	Revisa si ha empleado en forma acertada figuras literarias en el texto.			X
14	Inspecciona el uso de los recursos ortográficos empleados en el texto con el fin de mejorarlos.			X
15	Examina si el texto se adecua a la estructura.			X
Total		-	2	13
Total general		-	2	13



Prueba escrita sobre producción de textos narrativos

Valoración		
Planifica	Escribe	Revisa

Institución Educativa: _____
 Nombre del estudiante: SANDY - ASQUACH - TSAMASH
 Sección: _____ fecha: _____

ADECÚA:

- 1) Adecúa el texto sobre el picaflor o chuparrosa al propósito, tema, destinatario, registro y género discursivo.

¿Para qué voy a escribir?	<u>Jempe pujuwei ikampujuwei.</u>
¿Sobre qué voy a escribir?	
¿A quién le voy a escribir?	
¿Qué tipo de registro usaré?	
¿Cuál será su estructura?	

ESCRIBE:

- 2) Escribe el texto narrativo sobre el picaflor o chuparrosa haciendo uso de la coherencia, cohesión, conectores, empleo de comparaciones y uso de recursos orográficos
- a) Imagina la secuencia de hechos que conformarán la historia. A continuación, organiza las ideas en un esquema como el siguiente.

¿Dónde sucederá la historia?	
¿Qué problema o hecho importante surge en la historia?	
¿Cómo finalizará? ¿Tendrá un final feliz o inesperado?	



- b) Redacta el cuento teniendo en cuenta el acontecimiento inicial, nudo o conflicto y desenlace.

Jempe pujuwai, ikamg karawai-pasuske-kamwa
pasuske-pujewekewai, ikam yatejin, yankun jenbukunai.
jempen-shipenkenchie numinun jujemukchiji
jukijegemai-numinun pujuwai, chijichir
jukijegemai numinun-tujeshikar, pujuwai-
ikam nuntus inae, ikan yankun jenbukuna
taswei, bukunun taswei kashis karawai.
Pasuske karawai pasuske wapa yawawai.

REVISAR

- 3) Revisa, corrige y escribe la versión final del cuento, verificando si se ajusta a la situación comunicativa, presenta coherencia, se usa figuras literarias, recursos ortográficos y si concuerda con el discurso o estructura propuesta.

Jempe pujuwai ikamg karawai pasuske karawai
pasuske-pujewekewai, ikam yatejinankun jenbukuna
jempen-shipenkenchie numinun jujemukchiji
jukijegemai-numinun pujuwai, chijiwai.
jukijegemai numinun tujeshikarawai.
ikam nuntus inae, ikan yankun jenbukuna
taswei bukunun, taswei, kashis karawai.
Pasuske karawai pasuske wapa yawawai.



Ficha de observación para evaluar la producción de textos

Pretest

Datos generales

Institución Educativa: 17844 Comunidad: EPEMIMU
Grado: 4^{to} Sexo: M () F (X)

Alto	Medio	Bajo
3	2	1

Objetivo

El instrumento tiene el propósito de medir la capacidad de los estudiantes de la IEP 17844 de la comunidad de Epemimu, para producir.

Instrucciones

Lee cada uno de los ítems y marca con una aspa (X) en el casillero correspondiente.

N°	Ítem	3	2	1
Dimensión: Adecúa				
1	Selecciona el al propósito comunicativo adecuado.			X
2	Indica el tema que considerará para organizar el texto.			X
3	Menciona en forma pertinente a quien estará dirigido el texto.			X
4	Menciona el tipo de registro que utilizará en el texto.			X
5	Hace mención a la estructura o género discursivo del texto.			X
Dimensión: Organiza				
6	Escribe el texto en forma coherente y cohesionada		X	
7	Ordena las ideas en tono al tema.			X
8	Estableces relaciones entre las ideas a través del uso de conectores.			X
9	Emplea algunas comparaciones para caracterizar personajes y escenarios.			X
10	Utiliza recursos ortográficos que contribuyen a dar sentido al texto.			X
Dimensión: Revisa				
11	Revisa el texto para determinar si se ajusta a la situación comunicativa.			X
12	Revisa el texto para ver si existe contradicciones innecesarias que afectan la coherencia entre las ideas.			X
13	Revisa si ha empleado en forma acertada figuras literarias en el texto.			X
14	Inspecciona el uso de los recursos ortográficos empleados en el texto con el fin de mejorarlos.			X
15	Examina si el texto se adecua a la estructura.			X
Total		-	1	14
Total general		-	1	14

Amata



Prueba escrita sobre producción de textos narrativos

Valoración		
Planifica	Escribe	Revisa

Institución Educativa: _____
 Nombre del estudiante: Karla Carmelita Mervé Jempets
 Sección: _____ fecha: _____

ADECÚA:

- 1) Adecúa el texto sobre el picaflor o chuparrosa al propósito, tema, destinatario, registro y género discursivo.

¿Para qué voy a escribir?	<u>Jempets pujulwai ikam kanawai pasugke.</u>
¿Sobre qué voy a escribir?	
¿A quién le voy a escribir?	
¿Qué tipo de registro usaré?	
¿Cuál será su estructura?	

ESCRIBE:

- 2) Escribe el texto narrativo sobre el picaflor o chuparrosa haciendo uso de la coherencia, cohesión, conectores, empleo de comparaciones y uso de recursos orográficos
- a) Imagina la secuencia de hechos que conformarán la historia. A continuación, organiza las ideas en un esquema como el siguiente.

¿Dónde sucederá la historia?	
¿Qué problema o hecho importante surge en la historia?	
¿Cómo finalizará? ¿Tendrá un final feliz o inesperado?	



- b) Redacta el cuento teniendo en cuenta el acontecimiento inicial, nudo o conflicto y desenlace.

jempe wekacnai ikam yutaijin jukitatus wegau mina
apag mahayii nunitai yutai jinak jukeshi
mina jegafin jempe wampankantua wampant
ajaku nunitai jempe shiyaku tibaxi mina apag.

REVISAR

- 3) Revisa, corrige y escribe la versión final del cuento, verificando si se ajusta a la situación comunicativa, presenta coherencia, se usa figuras literarias, recursos ortográficos y si concuerda con el discurso o estructura propuesta.

jempe wekacnai ikam yutaijin jukitatus
wegau mina apag mahayii nunitai
yutaijinak jukishbayii mina jegafin
jempe wampankantua wampant mina apag

Anexo 6

SESIÓN DE APRENDIZAJE N°01

I. DATOS INFORMATIVOS

1. Institución Educativa N° : 17844-Epemimu
2. Grado : 4to
3. Duración : 120 minutos
4. Fecha :
5. Actividad : Escribimos un texto narrativo sobre relatos ancestrales
6. Área : Comunicación L2

II. COMPETENCIAS A EVALUAR

PROPÓSITOS DE APRENDIZAJE				
Competencia y capacidades	Desempeños	Criterios de Evaluación	Evidencia	Instrumento
<p>Escribe diversos tipos de textos en castellano como segunda lengua</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adecúa el texto a la situación comunicativa • Organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada • Utiliza convenciones del lenguaje escrito de forma pertinente • Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Adecúa el texto a la situación comunicativa (del ámbito cotidiano) considerando el propósito. Incluye en sus escritos alguna fuente de información oral o escrita. <input type="checkbox"/> Escribe textos en torno a un tema, aunque presenta reiteración de información o algunas digresiones que no afectan el sentido del texto. Ordena las ideas en párrafos. <input type="checkbox"/> Relaciona las ideas usando algunos conectores de adición, como “y”, además de algunos referentes. <input type="checkbox"/> Utiliza algunos recursos ortográficos para que su texto sea claro, como la coma, el punto seguido, el punto final, entre otros. <input type="checkbox"/> Utiliza vocabulario frecuente. <input type="checkbox"/> Evalúa si el contenido de su texto y el registro usado se adecúan a la situación comunicativa, con el fin de mejorarlo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Planifica la escritura, considerando qué texto va a escribir, el propósito y el destinatario. • Organiza sus ideas en torno al tema • Utiliza algunos recursos ortográficos para dar sentido al texto 	<ul style="list-style-type: none"> • Compone cuentos cortos con coherencia gramatical y estructura narrativa • Usa las palabras conectoras según el momento la historia. • Hace uso de las mayúsculas y los signos de puntuación. 	<p>Lista de cotejo</p>
Enfoque Transversal: interculturalidad				
Medios y materiales: cuaderno, lápiz , regla, borrador, fichas, pizarra.				

III. DESARROLLO DE LA SESION

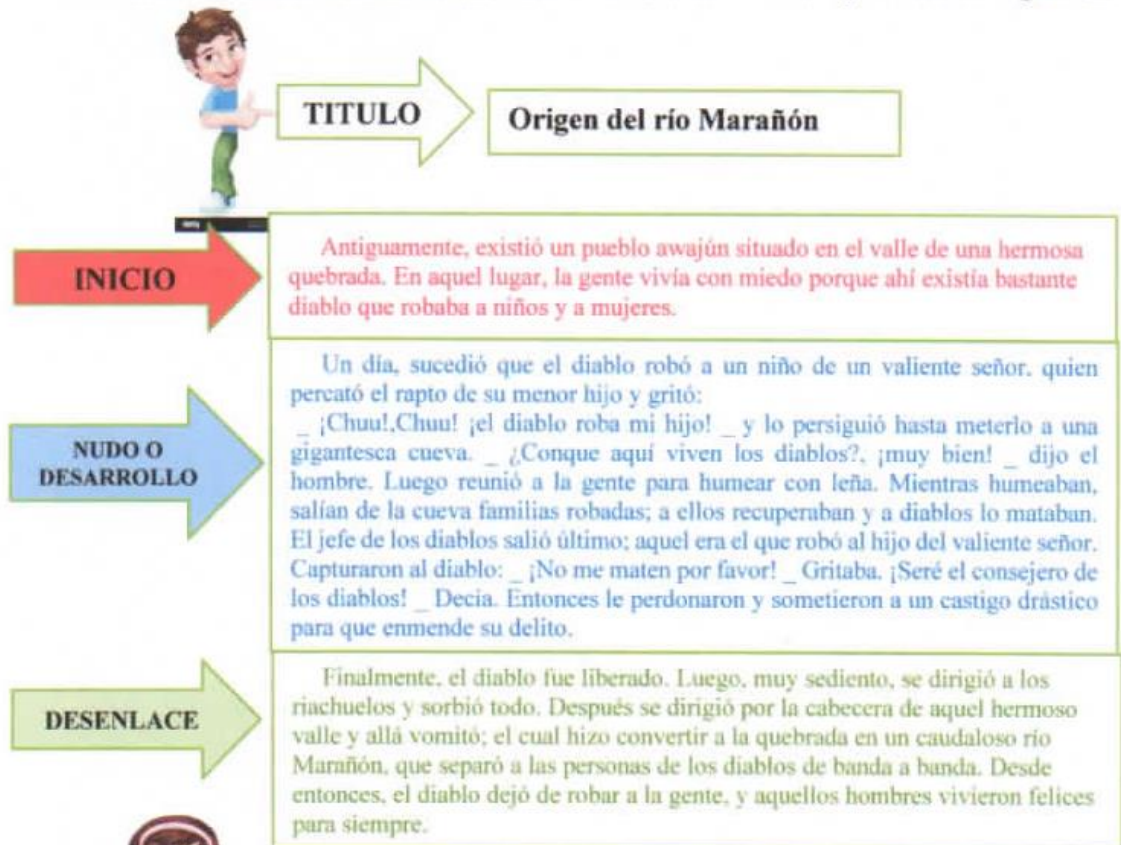
INICIO (20 minutos)

MOTIVACION

- Saludamos a los alumnos, recordamos la clase anterior.
- Motivamos sobre el tema que vamos a trabajar,
- Despertamos saberes previos sobre el tema,
- Generamos conflicto cognitivo,
- Presentamos el propósito de la sesión: *“Hoy escribiremos un texto narrativo sobre el relato de picaflor para mejorar nuestra producción de textos”*.
- Pegamos en la pizarra el propósito de la sesión.
- Comunicamos cuales son los criterios para evaluar el aprendizaje

Nº	CRITERIO PARA EVALUAR EL APRENDIZAJE
1	Debo escribir un cuento, mito o leyenda corta
2	Mi cuento debe tener orden y estructura, es decir: inicio, nudo, desenlace.
3	Debo hacer uso de las palabras conectoras correctamente
4	Debo utilizar signos de puntuación (.,:;), admiración (!), interrogación (?).
5	Debo utilizar mayúscula en nombres propios y después de puntos.

1. Para tener una noción sobre el reto del día, lee el cuento y observa sus partes.



Concepto del cuento

El cuento es una narración corta, en la que interviene personajes que realizan acciones (en un lugar y en un tiempo determinado)

Partes del cuento

1. **Introducción o inicio.** - Es la primera parte del cuento. Se caracteriza por la descripción de los personajes y sus acciones. Se dan a conocer, cuándo (época o tiempo), dónde (lugares), quien o quienes (personajes del cuento)

Ejemplo: Antiguamente, existió un pueblo awajún situado en el valle de una hermosa quebrada. En aquel lugar, la gente vivía con miedo porque ahí existía bastante diablo que robaba a niños y a mujeres.

2. **Nudo o desarrollo.** - Es la parte más importante del cuento y la más larga. Se diferencia dos partes: problemas, acciones o sucesos.

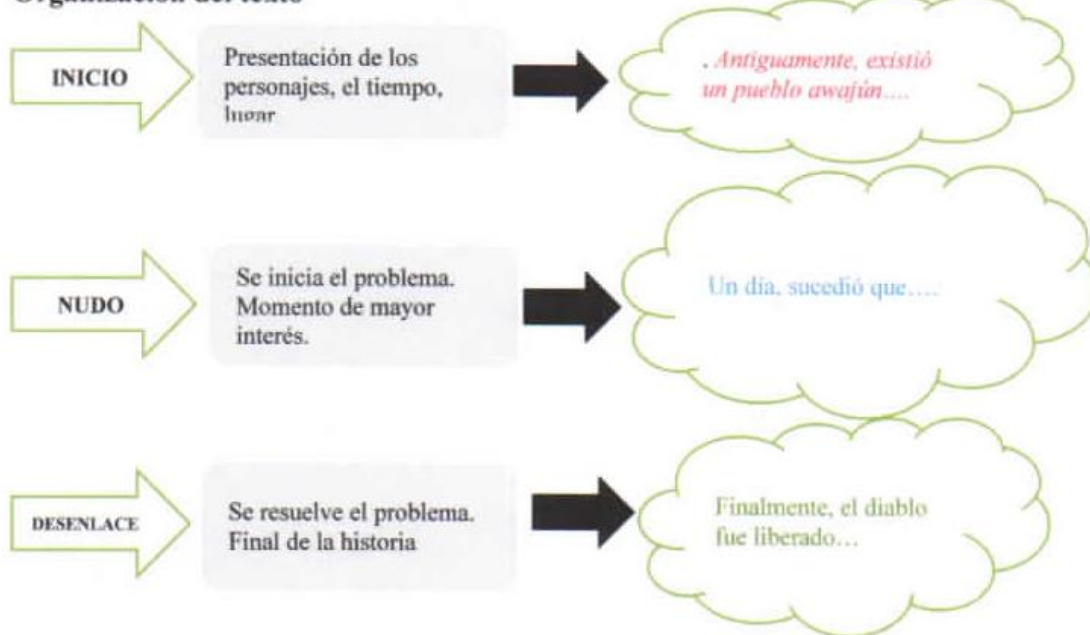
Ejemplo: Un día, sucedió que el diablo robó a un niño de un valiente señor, quien percató el rapto de su menor hijo y gritó:

— ¡Chuu!, Chuu! ¡el diablo roba mi hijo! — y lo persiguió hasta meterlo a una gigantesca cueva. — ¿Conque aquí viven los diablos?, ¡muy bien! — dijo el hombre. Luego reunió a la gente para humear con leña. Mientras humeaban, salían de la cueva familias robadas; a ellos recuperaban y a diablos lo mataban. El jefe de los diablos salió último; aquel era el que robó al hijo del valiente señor. Capturaron al diablo: — ¡No me maten por favor! — Gritaba. ¡Seré el consejero de los diablos! — Decía. Entonces le perdonaron y sometieron a un castigo drástico para que enmende su delito.

3. **Desenlace.** Es la parte más corta del cuento. En ella se debe de terminar la historia. Puede dividirse en: conclusión y final

Ejemplo. Finalmente, el diablo fue liberado. Luego, muy sediento, se dirigió a los riachuelos y sorbió todo. Después se dirigió por la cabecera de aquel hermoso valle y allá vomitó; el cual hizo convertir a la quebrada en un caudaloso río Marañón, que separó a las personas de los diablos de banda a banda. Desde entonces, el diablo dejó de robar a la gente, y aquellos hombres vivieron felices para siempre.

Organización del texto



PLANIFICACIÓN DE LA ESCRITURA

PREGUNTAS	RESPUESTA DE LOS ALUMNOS
¿Qué escribiremos?	El relato de picaflor
¿Para qué escribiremos?	Para mejorar nuestra producción de textos
¿Cómo lo escribiremos?	Teniendo en cuenta el inicio, nudo y final
¿Quiénes leerán nuestro cuento?	Mi profesor, mis compañero y familiares.

Recuerda siempre las palabras conectoras que se utilizan en cada momento de la historia

INICIO	NUDO	DESENLACE
-Había una vez -Hace mucho tiempo - En ese tiempo -Un día -Al principio - Cierta día -Una tarde	-Luego -Entonces -Al día siguiente -Después -De pronto -De repente	-Al final -Por ultimo -Finalmente

TEXTUALIZACION

Escribe la primera versión de tu texto narrativo

INICIO	<i>Antiguamente en el pueblo awajún no existía el fuego. Picaflor sabía que otro grupo de caníbales tenían el fuego...</i>
NUDO	<i>Un día, el picaflor propuso robar el fuego...</i>
DESENLACE	<i>Finalmente, ...</i>

REVISIÓN

Revisa tu texto usando los criterios de la tabla de revisión

Nº	CRITERIOS PARA REVISAR MI TEXTO	SI	NO
1	Escribí mi texto sobre narraciones ancestrales	✓	
2	Mi texto tiene tres momento		✗
3	Usé palabras conectoras en cada momento de la historia		✗
4	Usé mayúsculas en nombres propios y al comienzo de cada oración		✗
5	Usé signos de puntuación (,:), interrogación (¿?), y exclamación (!)		✗

Evaluamos nuestro aprendizaje

Nº	CRITERIO PARA EVALUAR EL APRENDIZAJE	Lo logré	Lo estoy intentando	Necesito apoyo
1	Debo escribir un cuento, mito o leyenda corta			✓
2	Mi cuento debe tener orden y estructura (inicio, nudo, final)			✓
3	Debo hacer uso de las palabras conectoras correctamente		✓	
4	Debo utilizar signos de puntuación, admiración, interrogación.			✓
5	Utilizar mayúscula en nombres propios y después de punto			✓

CIERRE

Evalúan su aprendizaje a través de dialogo: ¿qué aprendimos hoy día? ¿cómo lo hemos realizado? ¿en qué tuve dificultades? ¿cómo lo superamos? Se comprometen averiguar más relatos ancestrales.


 Elciano Magiano Bajit
 DNI N° 33763472
 DIRECTOR

Origen del río Marañón

Antiguamente, existió un pueblo awajún situado en el valle de una hermosa quebrada. En aquel lugar, la gente vivía con miedo porque ahí existía bastante diablo que robaba a niños y a mujeres.

Un día, sucedió que el diablo robó a un niño de un valiente señor, quien percató el rapto de su menor hijo y gritó:

_ ¡Chuu!,Chuu! ¡el diablo roba mi hijo! _ y lo persiguió hasta meterlo a una gigantesca cueva. _ ¿Conque aquí viven los diablos?, ¡muy bien! _ dijo el hombre. Luego reunió a la gente para humear con leña. Mientras humeaban, salían de la cueva familias robadas; a ellos recuperaban y a diablos lo mataban. El jefe de los diablos salió último; aquel era el que robó al hijo del valiente señor. Capturaron al diablo: _ ¡No me maten por favor! _ Gritaba. ¡Seré el consejero de los diablos! _ Decía. Entonces le perdonaron y sometieron a un castigo drástico para que enmende su delito.

Finalmente, el diablo fue liberado. Luego, muy sediento, se dirigió a los riachuelos y sorbió todo. Después se dirigió por la cabecera de aquel hermoso valle y allá vomitó; el cual hizo convertir a la quebrada en un caudaloso río Marañón, que separó a las personas de los diablos de banda a banda. Desde entonces, el diablo dejó de robar a la gente, y aquellos hombres vivieron felices para siempre.

Adaptación. V. Shavit

Anexo 7

Ficha de observación para evaluar la producción de textos – Postest



UNIVERSIDAD NACIONAL
TORIBIO RODRÍGUEZ DE
MENDOZA DE AMAZONAS

2

Ficha de observación para evaluar la producción de textos

Postest

Datos generales

Institución Educativa: 17844 Comunidad: _____
Grado: 4to Sexo: M () F (X)

Alto	Medio	Bajo
3	2	1

Objetivo

El instrumento tiene el propósito de medir la capacidad de los estudiantes de la IEP 17844 de la comunidad de Epemimu, para producir textos.

Instrucciones

Lee cada uno de los ítems y marca con una aspa (X) en el casillero correspondiente.

Nº	Ítem	3	2	1
Dimensión: Adecúa				
1	Selecciona el propósito comunicativo adecuado.	X		
2	Indica el tema que considerará para organizar el texto.		X	
3	Menciona en forma pertinente a quien estará dirigido el texto.		X	
4	Menciona el tipo de registro que utilizará en el texto.		X	
5	Hace mención a la estructura o género discursivo del texto.	X		
Dimensión: Organiza				
6	Escribe el texto en forma coherente y cohesionada		X	
7	Ordena las ideas en torno al tema.		X	
8	Estableces relaciones entre las ideas a través del uso de conectores.			X
9	Emplea algunas comparaciones para caracterizar personajes y escenarios.			X
10	Utiliza recursos ortográficos que contribuyen a dar sentido al texto.			X
Dimensión: Revisa				
11	Revisa el texto para determinar si se ajusta a la situación comunicativa.			X
12	Revisa el texto para ver si existe contradicciones innecesarias que afectan la coherencia entre las ideas.			X
13	Revisa si ha empleado en forma acertada figuras literarias en el texto.			X
14	Inspecciona el uso de los recursos ortográficos empleados en el texto con el fin de mejorarlos.			X
15	Examina si el texto se adecua a la estructura.			X
Total		2	5	8
Total general		2	5	8



Prueba escrita sobre producción de textos narrativos

Valoración		
Planifica	Escribe	Revisa

Institución Educativa: _____
 Nombre del estudiante: Washka Kari
 Sección: _____ fecha: _____

ADECÚA:

- 1) Adecúa el texto sobre el picaflor o chuparrosa al propósito, tema, destinatario, registro y género discursivo.

¿Para qué voy a escribir?	Para mejorar mi
¿Sobre qué voy a escribir?	sobre picaflor
¿A quién le voy a escribir?	Profesores y compañeros
¿Qué tipo de registro usaré?	texto narrativo
¿Cuál será su estructura?	Inicio-nudo-final

ESCRIBE:

- 2) Escribe el texto narrativo sobre el picaflor o chuparrosa haciendo uso de la coherencia, cohesión, conectores, empleo de comparaciones y uso de recursos orográficos
- a) Imagina la secuencia de hechos que conformarán la historia. A continuación, organiza las ideas en un esquema como el siguiente.

¿Dónde sucederá la historia?	En el bosque
¿Qué problema o hecho importante surge en la historia?	Se fue a chupar Frotas
¿Cómo finalizará? ¿Tendrá un final feliz o inesperado?	Felices



- b) Redacta el cuento teniendo en cuenta el acontecimiento inicial, nudo o conflicto y desenlace.

habia una vez un picaflor que vivia en el
en el monte y su con su compañera
dia picaflor su amigos tambien en su compañera
y chupuren bastante y Fares, Fina,
mente y egre caron y feliz
y chupuren bastante y Fares, Fina,
mente y egre caron y feliz

REVISAR

- 3) Revisa, corrige y escribe la versión final del cuento, verificando si se ajusta a la situación comunicativa, presenta coherencia, se usa figuras literarias, recursos ortográficos y si concuerda con el discurso o estructura propuesta.

habia una vez un picaflor que vivia en el
en el monte y su con su compañera
dia picaflor su amigos tambien en su compañera
y chupuren bastante y Fares, Fina,
mente y egre caron y feliz



Prueba escrita sobre producción de textos narrativos

Valoración		
Planifica	Escribe	Revisa

Institución Educativa: _____
 Nombre del estudiante: Jessica Wampulsaq Taan
 Sección: _____ fecha: _____

ADECÚA:

- 1) Adecúa el texto sobre el picaflor o chuparrosa al propósito, tema, destinatario, registro y género discursivo.

¿Para qué voy a escribir?	Para mejorar mi escritura
¿Sobre qué voy a escribir?	Pica Flor
¿A quién le voy a escribir?	Mis compañeras
¿Qué tipo de registro usaré?	texto narrativo
¿Cuál será su estructura?	inicio nudo y Final

ESCRIBE:

- 2) Escribe el texto narrativo sobre el picaflor o chuparrosa haciendo uso de la coherencia, cohesión, conectores, empleo de comparaciones y uso de recursos orográficos
- a) Imagina la secuencia de hechos que conformarán la historia. A continuación, organiza las ideas en un esquema como el siguiente.

¿Dónde sucederá la historia?	en el monte
¿Qué problema o hecho importante surge en la historia?	el Picaflor muere
¿Cómo finalizará? ¿Tendrá un final feliz o inesperado?	muy triste



- b) Redacta el cuento teniendo en cuenta el acontecimiento inicial, nudo o conflicto y desenlace.

Habia una vez Picaflor vivía
en el monte y se fue a buscar flores.
Entonces, mientras estaba chupando
flores vino un cazador y la mató.
Finalmente sus compañeros quedaron
muy triste.

REVISAR

- 3) Revisa, corrige y escribe la versión final del cuento, verificando si se ajusta a la situación comunicativa, presenta coherencia, se usa figuras literarias, recursos ortográficos y si concuerda con el discurso o estructura propuesta.

Habia una vez Picaflor vivía
en el monte y se fue a buscar flores.
Entonces, mientras estaba chupando
flores vino un cazador y la mató.
Finalmente sus compañeros quedaron
muy triste.

Anexo 8

Iconografías

Frontis de la Institución Educativa



Presentando documentos al Director de la IE



Aspirante en el frontis de la institución educativa



Aspirante aplicando la ficha de observación



Dando instrucciones a los alumnos



Desarrollando una clase



Parte práctica de una clase



Aspirante y niños que forman parte de la muestra de estudio

